

Ohio Slavic and East European Newsletter

Published for the Slavic Studies Community in the
State of Ohio by the Center for Slavic and
East European Studies, The Ohio State
University, 230 West 17th Ave.,
Columbus, Ohio 43210
Michael W. Curran,
Editor

OSEEN is published twice a month during the academic year. It is mailed free of charge to all those on our mailing list. If you are not on our list and wish to receive OSEEN regularly, please let us know.

OSEEN welcomes news items and notices of Slavic interest from around the State. Items of less than one page in length are carried without charge. Deadlines for the receipt of material are the Mondays preceding the first and third Thursdays of each month. The deadline for the next issue is January 12.

For further information please call one of the following numbers (area code 614): Editor: 268-1587 or 422-5323; Slavic Center: 422-8770.

OHIO SLAVIC CALENDAR

- | | |
|--------------|--|
| January 3 | - WOSU Radio Series, 9:30 AM (704) |
| January 5-30 | - Bicentennial Celebration, Cleveland Public Library.
Exhibition: "Our Serbian Heritage." (760) |
| January 10 | - WOSU Radio Series, 9:30 AM (704) |
| January 14 | - World Trade Forum Workshop--"The Role of Academic
Institutions and Government in the Development
of Foreign Trade." John Carroll University,
University Heights, OH (855) |
| January 15 | - Bicentennial Lecture, Professor Philip Stewart
(OSU) on "Problems and Prospects of Soviet-
American Detente." Wright State University,
Dayton, OH (850) |
| January 17 | - WOSU Radio Series, 9:30 AM (704) |
| January 18 | - Film. <u>The Idiot</u> (Russian with English subtitles).
1:00 PM. Conference Theatre, The Ohio Union, OSU,
1739 North High St., Columbus, Ohio. Free admis-
sion (846) |
| January 24 | - WOSU Radio Series, 9:30 AM (704) |
| January 26 | - World Trade Forum--"American and Soviet Trade
Policies Toward the Middle East." John
Carroll University, University Heights, OH (855) |
| January 31 | - WOSU Radio Series, 9:30 AM (704) |

BICENTENNIAL LECTURE

850. Wright State University, in conjunction with the Dayton-Miami Valley Consortium, announces a Bicentennial Lecture by Professor Philip D. Stewart of The Ohio State University, Department of Political Science. Professor Stewart will speak on: "Problems and Prospects of Soviet-American Detente." The public is invited to the lecture to be given at 1:30 PM, January 15, 1976, 101 Fawcett Hall on the Wright State University Campus.

SLAVIC STUDIES AND THE FUTURE

851. In a recent interview with the editors of People magazine, Harvard University economist Richard Freeman urged college students to enroll in some Slavic courses as part of their college program.

"Question: What is your advice to someone who is considering applying to college?

Answer: If I had a child, I would send him or her to college, taking into account the benefits and costs. Remember that the average college graduate still makes more than the nongraduate, and the market in 1980--when they graduate--will be better than it is now. On the other hand, once they get to college, they should plan with an eye to the job market. If they're in liberal arts, they might consider a few Slavic courses--companies doing business in Eastern Europe will want them more than the American history major."
(People, December 1, 1975, page 80)

SLAVIC NOTES

852. Who Studies Russian and Why by Professor Clayton L. Dawson. Excerpted from The University of Illinois Foreign Language Newsletter, April, 1975, Vol. XXIII, No. 2.

A survey conducted by R. Dunatov at the end of the Spring Semester, 1974 in the first through fourth semester Russian language classes at the Urbana-Champaign campus yielded some surprising and pleasing results. The results indicate that an amazing 97% of the students in beginning and intermediate Russian have prior foreign language study experience: 41% French, 37% Spanish, 26% German, 20% high school Russian.

The distribution of requirement-non-requirement students was almost exactly 50-50. Many of the students taking Russian to satisfy the requirement added a note on the questionnaire to the effect that this is not the reason why they were taking Russian; i.e., they would have taken it anyway.

The reasons for selecting Russian were many, but surprisingly the most frequently listed reasons (36%) had to do with Russian being more interesting, more exotic, more challenging; i.e., Russian offered more personal satisfaction and more peer prestige than the more commonly studied languages.

852 (cont.). An even more surprising and pleasing statistic was the attitude of the students towards Russian: 33% said they were enthusiastic, 53% satisfied, and only 14% checked indifferent or hostile on the questionnaire.

Concerning the relative difficulty of Russian, the division was almost even between those who found it easier or the same as the other languages and those who found it harder. The average amount of out-of-class time spent on Russian was six hours per week.

In light of these findings, it is a shame that so many advisers continue to steer their advisees away from Russian on the grounds that Russian is too difficult, that it will require too much of the student's time and that the student's grade point average will suffer. This survey shows convincingly that these fears are baseless.

NOTICE OF CANCELLATION

853. The Serbian Bicentennial Program scheduled for January 24, 1976, as part of the Cleveland Public Library's Bicentennial Celebration, has been cancelled. (760)

NATIONAL ADVISORY COUNCIL ON ETHNIC STUDIES

854. The National Advisory Council on Ethnic Studies will meet in Cleveland at the Holiday Inn, 1111 Lakeside Avenue, February 5 and 6, 1976. The meeting will be sponsored by the Cleveland Intercollegiate Council on Ethnic Studies. For further information, contact Professor Michael S. Pap, Director of the Institute for Soviet Studies, John Carroll University, University Heights, OH 44118.

WORLD TRADE FORUM WORKSHOPS

855. The Soviet Institute of John Carroll University will sponsor a World Trade Forum Workshop on January 14, 1976, focusing on the topic "The Role of Academic Institutions and Government in the Development of Foreign Trade."

John Carroll University and Cleveland State University will co-sponsor another World Trade Forum Workshop on January 26, 1976, with the topic "American and Soviet Trade Policies Toward the Middle East." For further information, contact Professor Michael S. Pap, Director of Institute for Soviet Studies, John Carroll University, University Heights, OH 44118.

WOODROW WILSON INTERNATIONAL CENTER FELLOWSHIPS

856. The Woodrow Wilson International Center awards fellowships for up to one year of resident study for post-doctoral scholars with outstanding capabilities and experience. Fellowships are available in three broadly-defined areas: 1) historical and cultural studies, 2) social and political studies, 3) resources, environment and interdependence. Deadline for applications is January 15, 1976. For further information and applications, contact Woodrow Wilson International Center for Scholars, Smithsonian Institution Building, Washington, D.C. 20560.

CONFERENCE BEING PLANNED

857. Bryn Mawr College is planning to host a four-day conference on Russian for Non-Academic Uses and the Academic Curriculum, June 14-17, 1976. The conference will focus on the teaching of Russian at the pre-high school level, the transition from high school to college level Russian, the teaching of translating within the liberal arts program, the teaching of Russian for reading, and other topics. Those wishing to present papers are requested to submit abstracts no later than March 1, 1976. Contact Professor Ruth Pearce, Bryn Mawr College, Russian Department, Bryn Mawr, PA 19010.

NEW CERTIFICATE PROGRAM IN RUSSIAN AREA STUDIES

858. Professor Alfred Levin, Coordinator of Russian, Soviet and East European Studies at Kent State University announces a new program leading to a Certificate in Russian Area Studies in conjunction with the regular Master's Degree Program. For further information, contact Professor Levin, Department of History, Kent State University, Kent, OH 44242.

SUMMER PROGRAM IN POLAND

859. Florida State University in Gainesville will sponsor a third annual summer program in Poland, June 19 - August 14, 1976, in cooperation with the Adam Mickiewicz University of Poznan. Courses will be offered in Polish language and literature, Polish history and culture, socialist economics, and contemporary Polish political and social institutions and public policy. For further information contact Dr. James F. Morrison, American Director, 439 Grinter Hall, University of Florida, Gainesville, FL 32611.

DEADLINES

860. The following list includes fellowships and grants that have deadlines between 1 January and 1 April (from MLA Newsletter, December, 1975).

1 Jan.	National Endowment for the Humanities (program grants; development grants; consultant grants)
2 Jan.	American Association of University Women Educational Foundation
15 Jan.	Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion
15 Jan.	Kosciuszko Foundation
15 Jan.	Andrew Mellon Postdoctoral Fellowships
31 Jan.	Belgian American Educational Foundation
1 Feb.	ACLS (grants for study of East European languages)
1 Feb.	Folger Shakespeare Library
1 Feb.	International Research and Exchanges Board (fellowships for study in U. S. and Canada)
1 Feb.	United Chapters of Phi Beta Kappa Mary Isabel Sibley Fellowships
15 Feb.	ACLS (grants-in-aid program)
15 Feb.	ACLS Travel Grants (apply to MLA; meetings June-Sept.)
16 Feb.	National Endowment for the Humanities (media program; museums and historical organizations programs; program development)
1 March	National Endowment for the Humanities (summer seminars for college teachers)
8 March	National Endowment for the Humanities (centers of research)
15 March	National Endowment for the Humanities (education projects grants)
15 March	Rotary International. Rotary Foundation Awards for International Understanding (graduate fellowships; undergraduate scholarships; teachers' awards; technical training awards)
1 April	American Numismatic Society
1 April	National Endowment for the Humanities (planning grants; consultant grants)

EXCHANGE OF ARCHIVAL INFORMATION WITH THE USSR

861. A regular program of exchange of archival information between the U.S. and the U.S.S.R. has recently been established. The agreement calls for the exchange of about fifty items per year. The sending side will select items to be exchanged unless there are general or specific requests made. The Kennan Institute for Advanced Russian Studies will serve as the channel for conveying to the Archivist of the United States, Mr. James B. Rhoads, an informal list of specific items which might be of particular value to libraries, centers, and individual scholars. Items to be exchanged include finding aids, published and unpublished archival guides. Precise references to materials should be forwarded to Professor S. Frederick Starr, Secretary, Kennan Institute for Advanced Russian Studies of the Woodrow Wilson International Center for Scholars, Smithsonian Institution Building, Washington, D.C. 20560.

SECONDARY SCHOOL NEWS

862. "American Youngsters Win Medals for Their Russian" is the title of an article appearing on p. 40 of the January, 1976 issue of Soviet Life. The article begins, "Last summer five young Americans upheld the honor of their country in Moscow..." and goes on to quote impressions by the contestants, who included Ohio's 1975 Olimpiada winner, Cecily Gottling of the Columbus School for Girls. Plans for Ohio's 1976 Olimpiada are currently being made; interested teachers should contact Dr. David F. Robinson, Slavic Department, 204 Cunz Hall, The Ohio State University, Columbus, OH 43210.

863. Our thanks to those teachers who used and returned our films on time during the first semester. Nevertheless, we did fall behind schedule, and some film requests could not be accommodated. As a result, we are re-scheduling films for the second semester; if your first semester request was not met, you'll be at the top of the list for the second semester. Shortly, all teachers who have requested films will be receiving a notice of the dates when films have been reserved for them.

864. A valuable article packed with ideas for secondary school language club activities appeared on pp. 16-18 of the November, 1975 issue of Accent on ACTFL. Genelle Converse, an inspired language teacher and author of the article, reports on activities which caused her enrollment to increase from 15 to 85 (over 500%) in two years, her budget allotment to go from \$20 to \$200, and library purchases for her program, formerly near zero, to climb to nearly \$1000. This all occurred in an inner-city school where the majority of the students are non-college bound! Highly recommended reading for Russian teachers with enrollment problems.

865. Irene Trachevski, teacher of Russian at Upper Arlington HS, Columbus, has two recommendations to pass on to colleagues: Just before the holidays, she used an inexpensive film, "Christmas Slippers" (32 min.; b/w; \$9; MacMillan Audio Brandon Films, CCM Films, Inc., 512 Burlington Avenue, LaGrange, IL 60525), based on Gogol's "Noč' pered roždestvom" (Večera na xutore bliz Dikanki), with music by Čajkovskij, in her classes. She also recommends "Russkij jazyk v igrax" ("Russian Through Word Games," \$3.95; Viktor Kamkin Bookstore, Inc., 12224 Parklawn Drive, Rockville, MD 20852). In her words, "Can be used by beginner students. Thirty-five cards with nice pictures. About 250 words (nouns, adjectives and verbs) of

865 (cont.). essential vocabulary and basic grammar points in simple sentence structures." Irene has promised to show us this game at our Winter Workshop.

866. What are your Russian Clubs doing? Too often we find out only by accident that a banquet was held here, an international night was held there, or that some other student achievement or activity went unreported simply because no one took the time to tell us about it. Let's share our ideas and advertise our programs! The OSEEN is your newsletter. Short articles in finished form (subject to editing) or in outline form (name, date, location, participants, contact person; we'll add the prose) will be accepted. Send notices to Gerard Ervin, Center for Slavic and East European Studies, Room 344 Dulles Hall, The Ohio State University, Columbus, Ohio 43210.

867. The Center for Slavic and East European Studies Winter Workshop for Secondary School Russian Language Teachers is tentatively scheduled for Saturday, February 28, 1976, from 9:30 AM to 4:00 PM at the Fawcett Center for Tomorrow, The Ohio State University, Columbus, Ohio. The agenda includes the following: preview of new language-teaching films and cassette-and-filmstrip sets, just purchased by the Center for Slavic and East European Studies; an open discussion of The Ohio State University Slavic Department's policies and practices in granting advanced placement and college credit to students who have taken Russian in high school; a workshop on non-traditional writing activities usable in first- and second-year secondary school Russian classes; quantities of assorted freebies, as usual; final information and planning sessions for The Ohio State University Slavic Day and the Olimpiada. Though planned to be of greatest interest to secondary school Russian teachers, the workshop is open to any interested person. A flier giving the finalized program and date will appear shortly.

FREE FILM LOAN

Mayakovski: The Poetry of Action
color; 22 minutes
English

Jubilee
B&W; 40 minutes
Russian with English subtitles

The Birth of Soviet Cinema
B&W; 49 minutes
English

Stanislavski- Maker of the Modern Theater
B&W; 28 minutes
English

LANGUAGE TEACHING FILMS

(Each film in Russian with accompanying teacher and student manuals; approx. 15 minutes; color)

Science, Technology & Art in the USSR

Rest & Leisure in the USSR

From Moscow to Baykal

Moscow and Leningrad

CENTER STAFF

Dr. Leon Twarog - Director
Dr. George Demko- Vice Director
Gerard Ervin- Coordinator for
Secondary School Programs
Karin Wagar - Graduate Adm. Assoc.
Thea Irwin - Secretary

Phone: (614) 422-8770

Center for Slavic & East European Studies
The Ohio State University
344 Dulles Hall
230 W. 17th Avenue
Columbus, Ohio 43210



Center
for
Slavic
and
East
European
Studies

THE OHIO STATE UNIVERSITY
COLUMBUS, OHIO

THE CENTER FOR SLAVIC AND EAST EUROPEAN STUDIES is one of 11 comprehensive language and area centers specializing in Eastern Europe currently funded by the U.S. Office of Education. It has as its central mission the development of Slavic and East European studies throughout the state of Ohio at all academic levels from the secondary school through the graduate school.

It coordinates the activities of more than 50 faculty members from 20 departments and 7 colleges on the campus of The Ohio State University.

It fosters cooperative ventures with faculty members from other colleges and universities in Ohio.

In its outreach program it offers a variety of services and programs to the greater Columbus metropolitan community, and, in particular, to secondary schools throughout Ohio.

OSEEN (The Ohio Slavic and East European Newsletter), a bimonthly publication, serves as a major medium of communication across the state.

For further information call, write, or stop in:

Center for Slavic and East European Studies
The Ohio State University
344 Dulles Hall
230 W. 17th Avenue
Columbus, Ohio 43210
Phone: (614) 422-8770

COMMUNITY OUTREACH & SERVICE PROGRAM

Mini Courses (e.g. "Introduction to Russian Language" and "USSR Today")

Materials Loan (films, filmstrips, publishers' library, cassettes, etc.)

Materials Information Service

"The Soviet Union and Eastern Europe in Perspective" (a weekly radio program; past programs available for loan in cassette form)

Free Public Film Series

Speakers on USSR & Eastern Europe

Conferences on USSR & Eastern Europe

Annual Symposium

Faculty Seminars

Translating and Interpreting

Consulting Services

PUBLICATIONS

OSEEN (Ohio Slavic & East European Newsletter, a bimonthly publication)

Annual Directory of Slavic Specialists at Ohio Colleges and Secondary Schools

Teaching Materials

SECONDARY SCHOOL SERVICES

Classroom Materials (magazine reprints, cartoons, Russian song book, etc.)

Information Packets (teaching ideas, aids, games, etc.)

Free Loan of Films & Filmstrips

Materials & Techniques for Promoting Language and Area Studies

Career Information

* * *

Workshops for Secondary Teachers

School Visitations

Teacher Placement Referral

Consulting Services

* * *

Lager' Druzhiba - weekend language camp for secondary school students of Russian

Educational - Recreational Activities (films, dancing, crafts, etc.)

Slavic Day (in conjunction with OSU Slavic Department)

The Olimpiada in Spoken Russian (annual competition - in conjunction with OSU Slavic Department)



DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION, AND WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
BUREAU OF POSTSECONDARY EDUCATION
WASHINGTON, D.C. 20202

December 8, 1975

RECEIVED

DEC 15 1975

CSEES

INTERNATIONAL STUDIES

The Division of International Education, Bureau of Postsecondary Education, U.S. Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare, announces a series of five regional meetings for all individuals interested in learning about the NDEA-Title VI (Language Development Act) Centers for International and Language and Area Studies. The forthcoming NDEA activities, "Phase III of the Centers Program" will commence July 1, 1976 on a three-year cycle (similar to that of "Phase II" which began 1973-74 and terminates on June 30, 1976). The Commissioner of Education will award grants to institutions of higher education to pay part of the costs of operating such centers. Grants will be funded for two succeeding years, subject to annual evidence of satisfactory performance and the availability of funds.

The regional meetings are open to anyone interested in learning about the USOE's support for international studies, including NDEA-supported programs for centers, both at the graduate and undergraduate levels in modern foreign language and area studies, as well as centers offering instruction during the academic year on the undergraduate level in either language and area or in international studies. The relationship of the "core program" to "outreach," and all other aspects of these programs will be discussed. The purpose is to give everyone an opportunity to discuss these NDEA Title VI activities and further explicate the ever-expanding concept first begun 1959-60.

The competition for International Studies Centers of all types will probably be announced in the Federal Register sometime late in December or early January. Since the exact date remains uncertain, the date for proposals will therefore most likely not be before February.

Each regional meeting will be held at the place noted below, with registration commencing at 9:00 a.m. All meetings will end at or near 4:00 p.m. the same day. All expenses must be covered by the participant(s) who should get in touch with the local representative, listed below, who is in charge of program arrangements. That person, or someone on the staff, will help advise you of hotel/motel possibilities but cannot be responsible for securing reservations. The appropriate representative should be informed, in advance, of your intention to attend his session; you may, of course attend the one that is the most convenient. You must advise him of your intentions. Write or call:

January 8, at City University Graduate Center 33 West 42nd Street, <u>New York City</u> (next to New York City Library)	Dr. David Dell (212) 972-9877
January 12, at Metropolitan <u>Detroit</u> Airport Hotel	Ms. Carol Johnson (313) 665-2490
January 13, at Sheraton Inn <u>Denver</u> Airport	Ms. Marcia Hutson (303) 492-8155
January 14, on UCLA (<u>Los Angeles</u>) campus, in Ralph Bunche Hall, Room 9383	Ms. Helen Bebermeyer (213) 825-4349
January 21, at University Holiday Inn, 1350 S. Dixie Highway, Coral Gables, Florida (across from University of <u>Miami</u>)	Ms. Jean Stewart (305) 284-3166

Time permitting, there may be a meeting in Washington, D. C. for those who are unable to attend any of the above meetings. If you are interested in our scheduling such a meeting please write Dr. Richard Jorgensen, International Studies Branch, Division of International Education, USOE/DHEW, Washington, D. C. 20202, or call him at (202) 245-9507. Depending upon the number of such requests and other variables, it may prove possible to hold a final meeting in Washington (to be announced) during the week of January 26, 1976.

I look forward to meeting you.

(signed) Edward L. Meador, Director
Division of International Education



Or Write:

Ward Morehouse, The University of the State of New York, 99 Washington Avenue, Albany, New York, 12210; (518) 474-5801
Richard L. Park, Association for Asian Studies, 1 Lane Hall, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan 48109; (313) 665-2490
Irving Morrisett, Social Science Education Consortium, 855 Broadway, Boulder, Colorado 80302; (303) 492-8155
Leslie W. Koepplin, Southern California Conference on International Studies, 11343 Bunche Hall, 405 Hilgard Avenue, Los Angeles, California 90024; (213) 825-6756
Robert Simpson, Center for Policy and Law in Education, University of Miami, P.O. Box 8065, Coral Gables, Florida 33124; (305) 284-3166